

# Om tosprogethed og tværkulturel undervisning

## En litteraturliste fra DPBasen på Danmarks Pædagogiske Bibliotek

URL.: <http://www.dpb.dpu.dk>

Danmarks pædagogiske Bibliotek (DPB) er hovedbibliotek for Danmarks Pædagogiske Universitet og samtidig landets hovedfagbibliotek for pædagogik, uddannelsessystemer, pædagogisk psykologi, børne- og ungdomspsykologi og børne- og ungdomsbøger. DPB er det største pædagogiske bibliotek i Europa; det rummer ca. 1 million bind og ca. 4500 tidsskrift-titler. Det består af samlingerne fra Danmarks Lærerhøjskoles bibliotek og Danmarks Pædagogiske bibliotek; begge grundlagt i slutningen af 18-hundredtallet.

Alle med fast bopæl i Danmark kan registreres som lånere. Enhver med webadgang kan søge i DPBasen, bibliotekets edbkatalog. Læs på hjemmesiden om lånerregistrering m.v. ([Service]-knappen)

Den følgende litteraturliste er foretaget i DPBasen bøgerne kan hjemlånes af registrerede lånere eller skaffes gennem det lokale bibliotek.

Litteraturlisten omfatter ca. 150 titler på bøger hovedsagelig fra 1995 og frem om tosprogethed, flersprogethed og tværkulturel undervisning. Posterne er forsynet med bibliotekssignatur i parentes og enkelte emneord. Skriftserien Københavnerstudier i tosprogethed er listet til slut som et afsnit for sig.

Undervisning i dansk sprog som andet- eller fremmedsprog er ikke taget op her.

## Danske titler

„Det Bedste Københavns Kommune har foretaget sig hidtil“. Beskrivelse og evaluering af sproggruppeforsøg i skoledistrikterne 6 og 12 i Københavns Kommunes Skolevæsen 1996-99. Jørgen Gimbel, Anne Holmen, J. Normann Jørgensen. Kbh., Københavns Kommune, Danmarks Lærerhøjskole, 2000. 233 s. (Københavnstudier i tosprogethed; bd. 31) (37.121)

*em: tosprogethed, indskoling, forsøg, modersmål, minoritetssprog, dansk sprog, fremmedsprog, sprogudvikling, flerlærersystem, uddannelse på primært niveau, lærer, spørgeskema*

**Børn lærer mens de leger.** Tosprogede børn i SFO og på fritidshjem. Red. Samia Ali et al. Kbh., Undervisningsministeriet, 1998. 1 video (30 min) med følgehæfte. Urdu og dansk, danske undertekster.

(37.121) (også på somalisk, tyrkisk, arabisk)

*em: tosprogethed, leg, fritidshjem, indvandrerbarn*

**Et Flerkulturelt Danmark.** Per-

spektiver på sociolingvistik, sprog-pædagogik, dansk som andetsprog. Festskrift til Jørgen Gimbel 22..9.

1995. Red. af J.N.Jørgensen og C. Horst. Kbh., Danmarks Lærerhøjskole, 1995. 314 s. (Københavnstudier i tosprogethed; bd. 25) (37.1489)

*em: dansk sprog, tosprogethed, fremmedsprog, indvandrere, sociolingvistik, Danmark*

**Fokus på tosprogede småbørn.**

Udarb. af Arbejdsgruppen om tosprogede småbørn. Kbh., Socialministeriet og Undervisningsministeriet, 1999. 188 s. (30.1645)

*em: tosprogethed, kulturpluralisme, undersøgelse, spørgeskema, forældre*

**Globale dimensioner.** Red. Lise Klöcker, Sanne Müller. Kbh., Mellemfolkeligt Samvirke, Ulandsorganisationen Ibis, 1999. 2 bd. (37.1)

*em: global uddannelse, dannelse, fag i læseplan, lærerrolle, internationalisme, interkulturel kompetence, tværkulturel undervisning*

**Holmen, Anne & J. Normann Jørgensen:** Tosprogede børn i Danmark. En grundbog. Kbh., Reitzel, 1993. 177 s. (Københavnstudier i tosprogethed; 17)

*em: tosprogethed, opslagsværk*

**Kidde, Anne Marie:** Dansk i multikulturelle klasser. Et udviklingsarbejde om danskundervisning inden for hele skoleforløbet. Afsluttende rapport. Kbh., Københavns Skolevæsen, 1997. 102 s. (37.14896)

*em: indvandrerbarn, forsøg, tværkulturel undervisning*

**Kidde, Anne Marie:** PPR's arbejde med tosprogede elever. Vejledning for PPR-medarbejdere, en kortfattet oversigt over vigtige temaer. Kbh., Skolepsykologi, 1999. 58 s. (Den røde serie; nr. 32) (37.31)

*em: skolepsykolog, tosprogethed, elev, familie, intervention*

**Kromayer, Heidi:** Kulturforskellighed. Et møde mellem danske pædagoger og lærere og børn fra etniske mindretal. Red. Marianne Christensen. Kbh., Dansk psykologisk forlag, 1995. 102 s. (37.21)

*em: kulturel integration, tværkulturel undervisning, tosprogethed, børnehave, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti*

**Kulør på skoleudvikling.** Integrationsprojektet og folkeskolen år 2000. Kbh., Undervisningsministeriet, Uddannelsesstyrelsen, 1998. 79 s. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, Danmark, officiel tekst, forsøg, kulturel integration, klassetrin et til seks, klassetrin syv til ti, indvandrere*

**Ladberg, Gunilla:** Børn med flere sprog. Oversat af Ilse M. Haugaard. Kbh., Munksgaard, 1994. 138 s. (Socialpædagogisk Bibliotek)

*em: tosprogethed, førskolealder*

**Ladberg, Gunilla:** Tal mange sprog! Fordele ved flersprogethed. Overs. Torben Hanson. Kbh., Munksgaard, 1998. 224 s. (Socialpædagogisk bibliotek) (89.01)

*em: flersprogethed, tosprogethed, sprogindlæring, barn, voksen, Sverige, identitet, magt, følelse, kultur, indvandrere, interviews*

**Laursen, Helle Pia:** Magt over sproget. En kvalitativ undersøgelse af opmærksomhed på sprog hos tosprogede børn i skolealderen. Kbh., Danmarks Lærerhøjskole, Institut for Humanistiske fag, 1999. 2 bd.+ bilag. Ph.d.afhandling (89.01)

*em: afhandling, tosprogethed, empirisk forskning, introspektion, indlæringsstrategi, sproglig bevidsthed, uddan-*

*nelse på primært niveau, klassetrin syv til ti*

**Lebech, Birgitte:** Tosprogede børn. Fokus på den tværkulturelle familie. Odense, Odense Universitetsforlag, 1997. 137 s. (ISK studie-bøger) (30.175)

*em: tosprogethed, familie, spørgeskema, forældre, undersøgelse*

**Løntoft, Jette og Kirsten Raal:** De'er ham'ses. Et materiale til iagttagelse og analyse af tosprogede småbørns sprogtilegnelse. Herning, Specialpædagogisk forlag, 1998. 32 s. (37.24)

*em: tosprogethed, børnehave, sprogudvikling, lille barn, iagttagelseskema, dansk sprog, fremmedsprog*

**Løntoft, Jette & Kirsten Raal:** Fra fil til elefant. Om tosprogede børns sprogtilegnelse. Herning, Specialpædagogisk forlag, 1998. 143 s. (37.24)

*em: tosprogethed, børnehave, sprogudvikling, vurdering, indvandrerbarn, dansk sprog, fremmedsprog*

**Løntoft, Jette:** Tosprogede småbørns tale- og sprogvanskeligheder. Herning, Specialpædagogisk forlag. 164 s. (37.76)

*em: tosprogethed, taleundervisning, sprogudvikling, specialundervisning, stammen, lille barn*

**Materialer til tosprogede elever.** Hvad er vigtigt? Hvordan kan de bruges? Red. Kirsten Christensen og Merete Engel. S.l., Undervisere for Tosprogede Elever, 2000. 85 s. (UFE-nyt. Tema) (89.601)  
*em: tosprogethed, læremidler, tværkulturel undervisning*

**Modersmålsundervisning i mindretalssprog i Danmark.** Red. Anne Holmen & J.N. Jørgensen. Kbh., Danmarks Lærerhøjskole, 1998. 117 s. (Københavnstudier i tosprogethed; 29)

*em: modersmål, minoritetssprog, tosprogethed, indvandrerbarn, fag i læseplan, uddannelse på primært niveau*

**Nielsen, Jørgen Chr. Nielsen & Claus Holst:** Læseundervisning i klasser med tosprogede elever. Et udviklingsprojekt. Kbh., Danmarks Pædagogiske Institut, 1996. 218 s. (DPI; nr. 1996.34) (37.14896)

*em: tosprogethed, læsning, læse-og skrivefærdighed, undersøgelse, uddannelse på primært niveau, rapport*

**Nielsen, Jørgen Chr.:** Tosprogede elevers danskundskaber på folkeskolens ældste klassetrin. Kbh., Danmarks Pædagogiske Institut, 1997. 214 s. (DPI; 1997:12, 1997:13) (89.601)

*em: læsning, læse-og skrivefærdighed,*



*dansk sprog, fremmedsprog, modersmål, indvandrerbarn, tosprogethed, klassetrin syv til ti, undersøgelse, rapport*

**Nielsen, Jørgen Chr.:** Tosprogede elevers sprog og læsning på deres første- og andetsprog. En undersøgelse af tyrkisksprogede elever. Kbh., Danmarks Pædagogiske Institut, 1998. 248 s. (DPI; nr. 1998:18) (89.601)

*em: læsning, læse-og skrivefærdighed, tosprogethed, modersmål, tyrkisk sprog, sprogfærdighed, dansk sprog, fremmedsprog, undersøgelse, klassetrin syv til ti*

**Nye veje i forældresamarbejde.** Red. Adnan Agacanoglu, Ida Jeppesen, Pia Weise Pedersen. S.l., Undervisere for Tosprogede Elever, 1998. 62 s. (UFE-nyt) (37.363)

*em: forældresamarbejde, tosprogethed, tværkulturel undervisning, indvandrerbarn, forældre-skole-forhold*

**Sidenius, Bente:** Jeg kan tale to sprog. Kbh., Pædagogisk Medhjælper Forbund, 1999. 94 s. (37.21)

*em: tosprogethed, lille barn, sprogudvikling, tværkulturel undervisning*

**Sprogstimulering.** Tosprogede børn ved skolestart. Manus og tilrettelæggelse: Bodil Wils. Kbh., LM,

2000. Video+bog (32 s.)

*em: tosprogethed, sprogudvikling, indskoling*

**Sprogvurdering af tosprogede børn.** UC2's rapport fra en spørgeskemaundersøgelse af talepædagogers arbejde med tosprogede børn. Inger M. Clausen m.fl. Ishøj, uc2, 1999. 93 s.+ bilag. (37.76)

*em: tosprogethed, spørgeskema, undersøgelse, vurdering, indvandrer, dansk sprog, fremmedsprog*

**Testning af tosprogede børn og unge.** Red. af Kirsten Fischer et al. Kbh., Undervisere for Tosprogede Elever, 1995. 47 s. (UFE-nyt. Tema) (37.76)

*em: test, sprogudvikling, tosprogethed*

**Tosprogede børn og unge - 4 års skoleudvikling.** Katalog over 80 integrationsprojekter. Kbh., Undervisningsministeriet, Uddannelsesstyrelsen, 1999. 205 s. (37.121)

*em: Danmark, integration i skolen, forsøg, indvandrer, klassetrin et til seks, klassetrin syv til ti, tværkulturel undervisning, katalog, tosprogethed*

**Tosprogede elever - konference-rapport.** Kbh., Undervisningsministeriet, Gymnasieafdelingen; Esbjerg og Sydjysk Universitetscenter, 1996. 129 s. (Gymnasieafdelingens

skriftserie; nr. 19) (37.366)  
*em: tosprogethed, tværkulturel undervisning.*

**Tosprogede elever.** Rapport om efteruddannelse. Bent Funder et al. Kbh., Undervisningsministeriet, Gymnasieafdelingen, 1995. 46 s. (Gymnasieafdelingens skriftserie; 15) (37.366)  
*em: tværkulturel undervisning, videreuddannelse af lærere*

**Udfordring i dag - ressource i morgen.** En guide til kommunernes integration af tosprogede børn. Red. Mikkel Thøgersen, Søren Brøndum. Århus, PLS consult, 1999. 50 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, integration i skolen, etnisk herkomst, pædagogisk innovation, Danmark*

**Undervisning af tosprogede elever i almindelige klasser.** Red. af Inger Glerup og Lisbeth Eg Jensen. S.L., Undervisere for Tosprogede Elever, 1997. (UFE-nyt. Tema) (37.121)  
*em: dansk sprog, fremmedsprog, tosprogethed, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti, tværkulturel undervisning, didaktik*

**Undervisningsministeriets integrationsprojekt.** Hovedrapport. PLS Consult. Kbh., Undervisnings-

ministeriet, Uddannelsesstyrelsen, 1998. 122 s. + 10 bilag A-J. (37.121)  
*em: Danmark, undersøgelse, indvandrere, klassetrin et til seks, klassetrin syv til ti, dansk sprog, fremmedsprog, integration i skolen, state of the art review*

**Vejledning om organisering af folkeskolens undervisning af tosprogede elever.** Kbh., Undervisningsministeriet, 1998. 47 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, indvandrerbarn, dansk sprog, fremmedsprog, officiel tekst, vejledning, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti*

**Vejledning om sprogstimulerende tilbud for tosprogede småbørn.** Folkeskoleloven § 4a. Kbh., Undervisningsministeriet, Socialministeriet, 1997. 48 s. (37.121)  
*em: førskoleopdragelse, lille barn, indvandrerbarn, tosprogethed, dansk sprog, fremmedsprog, modersmål, kultur, vejledning, officiel tekst*

**Vurdering af tosprogede børns sprog og læsning.** Red. Inger Clausen et al. Ishøj, Udviklingscenteret for undervisning og uddannelse af tosprogede børn og unge, 1999. 88 s. (89.601)  
*em: dansk sprog, fremmedsprog, tosprogethed, læse- og skrivefærdighed, sprogudvikling, førskoleopdragelse, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti*

**Øland, Trine & Vibeke Chae** Ellekilde: Kommunerne og de tosprogede småbørn. UC2s katalog over danske kommuners projekter for tosprogede småbørn - data indsamlet i 97/98. Ishøj, UC2, Udviklingscentret for undervisning og uddan-

nelse af tosprogede børn og unge, 1998. 58 s. (01.637121)  
*em: tosprogethed, lille barn, førskolebarn, katalog, projekt, uddannelsesinstitution, skole, sprogudvikling, dansk sprog, fremmedsprog, undersøgelse, spørgeskema, kommunestyre*

## Udenlandske titler

**Alladina, Safder:** Being Bilingual. A guide for parents, teachers and young people on mother tongue, heritage language and bilingual education. Stoke-on-Trent, Trentham, 1995. 62 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, tosproget undervisning, modersmål*

*em: at fortælle historie, talefærdighed, tosprogethed, førskolealder, undersøgelse*

**Allemann-Ghionda, Christiana:** Schule, Bildung und Pluralität. Sechs Fallstudien im europäischen Vergleich. Bern, Peter Lang, 1999. 556 s. (Explorationen) (37.121)  
*em: tværkulturel undervisning, komparativ analyse, undersøgelse*

**Baker, Colin:** Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2. ed. Clevedon, Multilingual Matters, 1996. 464 s. (Bilingual education and bilingualism; 1) (37.1489)  
*em: tosprogethed, tosproget undervisning, tværkulturel undervisning*

**Andersson, Ingrid:** Bilingual and Monolingual Children's Narration. Discourse strategies and narrative styles. Linköping, Linköping University, 1997. 255 s. (Linköping studies in arts and science; 156) (80.15)

**Baker, Colin:** A Parents' and Teachers' Guide to Bilingualism. 2. ed. Clevedon, Multilingual Matters, 2000. 240 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, tosproget undervisning, sprogudvikling*

**Baker, Colin & Sylvia Prys Jones:** Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education. Clevedon,

Multilingual Matters, 1998. 758 s.  
(89.01)

*em: tosprogethed, sprogpolitik, sprogtilegnelse, opslagsværk*

**Beyond Bilingualism.** Multilingualism and multilingual education.

Ed. by Jasone Cenoz and Fred Genesee. Clevedon, Multilingual Matters, 1998. 269 s. (Multilingual matters; 110) (89.01)

*em: flersprogethed, tosprogethed, psykologivistik, kultur, identitet, læreruddannelse, Europaskolen, indholds-baseret undervisning, sprogbad*

**Bicultural and Trilingual Education.** The Foyer model in Brussels. Ed. by Michael Byram and John Leman. Clevedon,

Multilingual Matters, 1990. 158 s. (Multilingual matters 54) (37.1489)  
*em: flersprogethed, tværkulturel undervisning, indvandrerbarn, klassetrin et til seks, klassetrin syv til ti, Belgien*

**Bilingual and ESL Classrooms.**

Teaching in multicultural contexts. Carlos J. Ovando, Virginia P. Collier, foreword by Jim Cummins. 2.ed. Boston, McGraw-Hill, 1998. 388 s. (37.121)

*em: USA, minoritetssprog, tosproget undervisning, undervisningssprog, engelsk sprog, sprogpolitik, historisk, tværkulturel undervisning*

**Bilingualism and Education.** A bibliography on European regional or minority language. Ed. by R.S. Tjeerdsma, M.B. Stuijt. Ljouwert/Leeuwarden, Fryske Akademy, Mercator-Education, 1996. 484 s. (Fryske Akademy; 836) (01.68901)  
*em: minoritetssprog, tosprogethed, bibliografi*

**Bilingualism and Migration.** Ed. by Guus Extra & Ludo Verhoeven. Berlin, Mouton de Gruyter, 1999. 391 s. (Studies on language acquisition; 14) (89.01)

*em: konference, Europa, tosprogethed, minoritetssprog, indvandrere, sprogudvikling, sprogtab*

**Bilingualism in the Primary School.** Handbook for teachers. Ed. by Richard W.Mills & Jean Mills. London, Routledge, 1993. 164 s. (37.14893)

*em: tosprogethed, undervisningssprog, uddannelse på primært niveau*

**Bilinguality and Bilingualism.**

Josiane F. Hamers & Michael H.A.Blanc. 2.ed., Cambridge, Cambridge University Press, 2000. 468 s. (89.01)

*em: tosprogethed, state of the art review*

**Brisk, María Estela:** Bilingual Education. From compensatory to



quality schooling. Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 1998. 206 s. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, USA, læseplan, tosproget undervisning, state of the art review*

**Building Bridges.** Multilingual resources for children. Multilingual Resources for Children Project. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 111 s. (Bilingual education and bilingualism; 4) (37.1)

*em: tosprogethed, mundtligt udtryk, lytten, læsning, skriftligt arbejde*

**Carrasquillo, Angela L. & Vivian Rodríguez:** Language Minority Students in the Mainstream Classroom. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 187 s. (Bilingual education and bilingualism; 7) (37.14893)

*em: indvandrere, minoritetssprog, tosprogethed, engelsk sprog*

**Collier, Virginia P.:** Promoting Academic Success for ESL Students. Understanding second language acquisition for school. Jersey City, New Jersey Teachers of English to Speakers of Other Languages - Bilingual Educators, 1995. 51 s. (37.121)

*em: indvandrere, minoritetssprog, modersmål, tosprogethed, sprogundervis-*

*ning, engelsk sprog, fremmedsprog, alder, kognitiv udvikling, kognitiv proces, affektivitet, indlæringsstrategi, sprogtilegnelse.*

**Community Languages in the Netherlands.** Eds. Guus Extra & Ludo Verhoeven. Amsterdam, Swets & Zeitlinger, 1993, 322 s. (European studies on multilingualism; 3) (89.01)

*em: etnisk mindretal, flersprogethed, Holland*

**Cooperative learning.** A response to linguistic and cultural diversity. Ed. by Daniel D. Holt, prep. by the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. Washington, D.C., Center for Applied Linguistics, 1995. 196 s. (Language in education; 81) (37.121)

*em: flersprogethed, undervisningsprog, kulturpluralisme, uddannelse på primært niveau*

**Corson, David:** Changing Education for Diversity. Buckingham, Open University Press, 1998. 268 s. (Changing education) (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, chancelighed, komparativ analyse, tværkulturel forskning, kritisk teori, pædagogisk innovation*

**Corson, David:** Language,

- Minority Education and Gender. Linking social justice and power. Clevedon, Multilingual Matters, 1993. 243 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, sprogpolitik, køn*
- Corson, David:** Language Policy in Schools. A resource for teachers and administrators. Mahwah, N.J.; Lawrence Erlbaum, 1999. 252 s. (89.01)  
*em: sprogpolitik, tosprogethed, flersprogethed, minoritetssprog, læseplan, integration i skolen, case study*
- Critical Multiculturalism.** Uncommon voices in a common struggle. Ed. by Barry Kanpol & Peter McLaren. Westport, Conn., Bergin & Garvey, 1995. 267 s. (Critical studies in education and culture series) (37.121)  
*em: tværkulturel undervisning, teoretisk pædagogik, kritisk teori, postmodernisme*
- The Cross-linguistic Study of Bilingual Development.** Ed. by Guus Extra & Ludo Verhoeven. Amsterdam, North-Holland, 1994. 288 s. (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde. N. r.; 158) (89.01)  
*em: tosprogethed, sprogudvikling, forskning, indvandrere, førskolealder, barn, uddannelse på primært niveau, voksen, læsning*
- Cummins, Jim:** Language, Power and Pedagogy. Bilingual children in the crossfire. Clevedon, Multilingual Matters, 2000. 320 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, tosproget undervisning, empirisk forskning, teori, sprogpolitik, sprogfærdighed, vurdering, voksen, debat, USA*
- Cummins, Jim:** Negotiating Identities. Education for empowerment in a diverse society. Ontario, Calif., California Association for Bilingual Education, 1996. 290 s. (37.121)  
*em: etnisk mindretal, minoritetssprog, tosproget undervisning, tosprogethed, undervisningssprog, tværkulturel undervisning, USA*
- Curriculum Related Assessment, Cummins and bilingual children.** Ed. by Tony Cline & Norah Frederickson. Clevedon, Multilingual Matters, 1996. 147 s. (37.1)  
*em: læseplan, vurdering, sprogudvikling, tosprogethed*
- Davis, Kathryn Anne:** Language Planning in Multilingual Contexts. Policies, communities, and schools in Luxembourg. Amsterdam, John Benjamins, 1994. (Studies in bilingualism; 8) (89.01)  
*em: tosprogethed, flersprogethed, socio-*

*lingvistik, Luxembourg*

**Deuchar, Margaret & Suzanne Quay:** Bilingual Acquisition.

Theoretical implications of a case study. Oxford, Oxford University Press, 2000. 163 s. (89.01)

*em: tosprogethed, sprogudvikling, engelsk sprog, spansk sprog, case study, sprogtilegnelse*

**The Development of Successive Bilingualism in School-age Children.** Ed. by J.N. Jørgensen & Anne Holmen. Copenhagen, Royal Danish School of Educational Studies, 1997. 200 s. (Copenhagen studies in bilingualism; 27) (37.121)

*em: tosprogethed, tosproget undervisning, integration i skolen, sprogudvikling, indvandrerbarn, etnisk mindretal, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti, læreradfærd, konference*

**Drever, Mina, Susan Moule & Keith Peterson:** Teaching English in Primary Classrooms. Stoke-on-Trent, Trentham, 1999. 190 s. (37.121)

*em: tosprogethed, fagsprog, grammatik, samarbejde, gruppearbejde, engelsk sprog, uddannelse på primært niveau*

**Duverger, Jean** en collab. avec Jean-Pierre Maillard: L'enseignement bilingue aujourd'hui. Paris, Bibliothèque Richaudeau/Albin

Michel, 1996. 191 s (89.01).

*em: tosprogethed, internationalisme, skole, undervisning, Frankrig*

**Edwards, Viv:** The Power of Babel. Teaching and learning in multilingual classrooms. Stoke-on-Trent, Trentham Books, in assn. with the Reading and Language Information Centre, University of Reading, 1998. 88 s. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, flersprogethed, klasseværelse*

**Edwards, Viv & Angela Redfern:** The World in a Classroom. Language in education in Britain and Canada. Clevedon, Multilingual Matters, 1992. 120 s. (Multilingual matters; 87) (37.1489)

*em: flersprogethed, engelsk sprog, minoritetssprog, klasseværelse, observation, komparativ analyse, Forenede Kongerige, Canada*

**Engen, Thor Ola & Lars Anders Kulbrandstad:** Tospråklighet og minoritetsforskning. Oslo, Ad Notam Gyldendal, 1998. 238 s. (37.121)

*em: tosprogethed, minoritetssprog, indvandrer, begrebsanalyse, integration i skolen, sprogudvikling, tænkning, indlæringsforudsætning, modersmål*

**Enriching Literacy.** Text, talk and tales in today's classroom. A

practical handbook for multilingual schools. Ed. by Robin Richardson. Stoke-on-Trent, Trentham, 1999. 72 s. (89.011)

*em: læse- og skrivefærdighed, flersprogethed, tosprogethed, identitet*

Faltis, Christian: Joinfostering. Adapting teaching strategies for the multilingual classroom. New York, Merrill, 1993. 179 s. (37.14893)

*em: engelsk sprog, undervisningssprog, indvandrere, etnisk mindretal, flersprogethed, kulturpluralisme, undervisningsmetode, gruppearbejde*

Fernandez, Sue: Room for Two. A study of bilingual education at Bayswater South Primary School 2. ed. Belconnen, National Languages and Literacy Institute of Australia, 1996. 157 s. (37.121)

*em: tosprogethed, uddannelse på primært niveau, projekt, undervisningsprogram, historisk, undervisningssprog, tysk sprog, case study, sprogbad*

Flerkulturell virkelighed i skole og samfunn. Red. Therese Sand. Oslo, Cappelen, Akademisk forlag, 1997. 260 s. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, Norge, uddannelsessystem, didaktik*

Freeman, Rebecca D.: Bilingual Education and Social Change.

Clevedon, Multilingual Matters, 1998. 262 s. (Bilingual education and bilingualism; 14) (89.01)

*em: tosprogethed, historisk, USA, spansk sprog, minoritetssprog, engelsk sprog, identitet, undervisningsprogram, undervisningssprog, case study, skole*

Goldstein, Tara: Two Languages at Work. Bilingual life on the production floor. Berlin, Mouton de Gruyter, 1997. 276 s. (Contributions to the sociology of language; 74) (30.164)

*em: etnisk mindretal, tosprogethed, Canada, engelsk sprog, portugisisk sprog, undersøgelse*

Graf, Peter & Helmut Tellmann: Vom frühen Fremdsprachenlernen zum Lernen in zwei Sprachen. Schulen auf dem Weg nach Europa. Frankfurt am Main, Peter Lang, 1997. 281 s. (Europäische Bildung im Dialog; Bd. 5) (37.1489)

*em: indvandrere, tosproget undervisning, flersprogethed*

Gregory, Eve: Making Sense of a New World. Learning to read in a second language. London, Paul Chapman, 1996. 197 s. (37.121)

*em: tosprogethed, flersprogethed, læsning, engelsk sprog, fremmedsprog, tidlig indlæring*



- Growing up with Two Languages.** A practical guide. Una Cunningham-Andersson & Staffan Andersson. London, Routledge, 1999. 155 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, sprogudvikling, interkulturel kompetence*
- Hagège, Claude:** L'enfant aux deux langues. Paris, Odile Jacob, 1996. 298 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, flersprogethed, Frankrig, sprogpolitik, regionalsprog, undervisningssprog, sprogbad, tidlig indlæring*
- Hamers, Josiane F & Michel H.A.Blanc:** Bilinguality and Bilingualism. 2. ed. Cambridge, Cambridge University Press, 2000. 468 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, state of the art review*
- Handbook of Research in Multicultural Education.** Ed. James A. Banks, Cherry A. McGee Banks, associate ed. New York, Macmillan, 1995. 882 s. (37.38863)  
*em: tværkulturel undervisning, etnisk mindretal, indvandrere, USA, Australien, Forenede Kongerige, Canada, Tyskland, opslagsværk*
- Handbook of Undergraduate Second Language Education.** Ed. Judith W. Rosenthal. Mahwah, N.J., L. Erlbaum, 2000. 380 s. (89.07)  
*em: højere uddannelse, undergraduate, fremmedsprog, engelsk sprog, tosproget undervisning, tosprogethed, flersprogethed, indvandrere, undervisningsprogram, case study, USA, Canada, Australien, Sydafrika, Europa*
- Heller, Monica in collab. with Mark Campbell, Phyllis Dalley & Donna Patrick:** Linguistic Minorities and Modernity. A sociolinguistic ethnography. Harlow, Addison Wesley Longman, 1999. 287 s. (Real language series) (89.01)  
*em: tosprogethed, minoritetssprog, køn*
- Hill, Margreth:** Invandrabarns möjligheter. Om hemspråksundervisning och språkutveckling. Mölndal, Institutionen för pedagogik, Göteborgs universitet, 1996. 128 s. (Rapport; 1996:05) (37.121)  
*em: indvandrere, sprogundervisning, modersmål, sprogudvikling, tosprogethed, identitet, undersøgelse, klassetrin elleve til tretten*
- Hill, Margreth:** Invandrabarns möjligheter. Om kunskapsutveckling och språkutveckling i förskola og skola. Göteborg, Göteborg Universitet, Institutionen för pedagogik, 1995. (37.121)  
*em: tosprogethed, identitet, modersmål, sprogundervisning, sprogudvikling,*

*indvandrere, undersøgelse, uddannelse på primært niveau*

**Immersion Education.** International perspectives. Ed. by Robert Keith Johnson & Merrill Swain. Cambridge, Cambridge University Press, 1997. 315 s. (Cambridge applied linguistics series) (37.1489)

*em: fremmedsprog, sprogbad, tosprogethed, case study, innovation*

**Improving Schooling for Language-minority Children.** A research agenda. Ed. by Diane August & Kenji Hakuta. Washington, D.C., National Academy Press, 1997. 487 s. (37.121)

*em: indvandrere, minoritetssprog, tosprogethed, forskning, tosproget undervisning, historisk, USA, state of the art review*

**Intercultural Education.** Ed. by David Coulby, Jagdish Gundara & Crispin Jones. London, Kogan Page, 1997. 216 s. (World yearbook of education ; 1997) (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, uddannelsespolitik, komparativ analyse, state of the art review*

**Intercultural Education.** Theories, policies, and practice. Ed. by Derek Woodrow et al. Aldershot, Ashgate,

1997. 338 s. 1997. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, teoretisk pædagogik, Europa, komparativ analyse, uddannelsessystem, uddannelsespolitik, state of the art review, etniske relationer, racerelationer, forbindelser mellem grupper, forhold mellem skole og samfund*

**Into the Enchanted Forest.** Language, drama and science in primary schools. Ed. by Avril Brock. Stoke-on-Trent, Trentham Books, 1999. 123 s. (37.121)

*em: tosprogethed, projektmetode, drama, naturvidenskaber, engelsk sprog, indvandrerbarn, samarbejde, uddannelse på primært niveau*

**Klapper, John:** Foreign-language Learning Through Immersion. Germany's bilingual-wing schools. Lewiston, N.Y., Edwin Mellen Press, 1996. 266 s. (Mellen studies in education; 21) (37.1489)

*em: Tyskland, sprogbad, tosprogethed*

**Krashen, Stephen D.:** Condemned Without a Trial. Bogus arguments against bilingual education. Portsmouth, Heinemann, 1999. 110 s. (89.01)

*em: indvandrere, tosprogethed, tosproget undervisning, debat, USA*

**Krashen, Stephen D.:** Under

Attack. The case against bilingual education. Culver City, Calif., Language Education Associates, 1996. 108 s. (89.01)

*em: modersmål, fremmedsprog, sprogudvikling, læse-og skrivefærdighed, transfer, forsøg, oversigt*

**Krock** eller möte: om den mångkulturelle skolan. Delbetänkande av Skolkommittén. Sth., Utbildningsdepartementet, 1996. 178 s. (Statens offentliga utredningar; 1996:143) (37.121)

*em: officiel tekst, Sverige, indvandrere, tværkulturel undervisning, uddannelsespolitik*

**Ladberg, Gunilla:** Barn med flera språk. Tvåspråkighet och flerspråkighet i familj, förskola och skola. 2. uppl. Sth., Liber, 1996. 124 s. (89.01)

*em: tosprogethed, førskolealder, skoletid, familie*

**Ladberg, Gunilla & Ola Nyberg:** Barnen och språken: Tvåspråkighet och flerspråkighet i familj och förskola. Lund, Studentlitteratur, 1996. 72 s. (37.121)

*em: tosprogethed, flersprogethed, familie, skole, førskolebarn*

**Ladberg, Gunilla:** Skolans språk och barnens. Att undervisa barn från språkliga minoriteter.

Studentlitteratur, 2000. 230 s.

*em: indvandrerbarn, minoritetssprog, tosprogethed, udannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti, sprogudvikling, tilpasning til nyt kulturmønster*

**Lahdenperä, Pirjo:** Invandrarbakgrund eller skolsvårigheter? En textanalytisk studie av åtgärdsprogram för elever med invandrarbakgrund. Stockholm, HLS Förlag, Institutionen för pedagogik, Lärarhögskolan i Stockholm, 1997.

206 s. Disputats (Studies in educational sciences; 7) (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, præstation, indlæringsvanskelighed, undervisningsprogram, afhandling*

**Language and Environment.** A cultural approach to education for minority and migrant students. Ed. by Annick Sjögren. Botkyrka, Multicultural Centre, 1997. 197 s. (Mångkulturellt centrum; 1997:3) (37.121)

*em: indvandrere, minoritetssprog, etnisk mindretal, tosprogethed, Sverige, USA, Letland, Kenya*

**Language Choices.** Conditions, constraints and consequences. Ed. by Martin Pütz. Amsterdam, John Benjamins, 1997. 427 s. (Impact; 1) (89.01)

*em: sprogpolitik, tosprogethed, flersprogethed, planlægning*

**Language, Culture and Young Children.** Developing English in the multi-ethnic nursery and infant school. Ed. Pat Pinsent. London, Fulton in assn. with the Roehampton Institute, 1992. 138 s. (37.14893)  
*em: kulturpluralisme, førskoleopdragelse, indvandrere, tosprogethed*

**Language Learning in Intercultural Perspective.** Approaches through drama and ethnography. Ed. by Michael Byram & Michael Fleming. Cambridge, Cambridge University Press, 1988. 310 s. (Cambridge language teaching library) (37.1489)  
*em: tværkulturel undervisning, kultur, drama, etnografisk metode*

**Language Policy and Political Issues in Education.** Ed. by Ruth Wodak & David Corson. Dordrecht, Kluwer, 1997. 266 s. (Encyclopedia of language and education; vol.1) (89.01)  
*em: sociolingvistik, uddannelsespolitik, minoritetssprog, Forenede Kongerige, Australien, USA, Canada, Sydafrika, Indien, New Zealand*

**Language Processing in Bilingual Children.** Ed. by Ellen Bialystok. Cambridge, Cambridge University

press, 1991. 238 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, sprogudvikling*

**Lanza, Elizabeth:** Language Mixing in Infant Bilingualism. A sociolinguistic perspective. Oxford, Clarendon Press, 1997. 397 s. (Oxford studies in language contact) (89.01)  
*em: tosprogethed, sociolingvistik, case study*

**Lexical Issues in Language Learning.** Ed. by Birgit Harley. Ann Arbor, Language Learning, 1995. 318 s. (The best of language learning) (13.15)  
*em: ordforråd, tosprogethed*

**Literacy.** Ed by Viv Edwards & David Corson. Dordrecht, Kluwer, 1997. (Encyclopedia of language and education; vol. 2) (89.01)  
*em: flersprogethed, modersmål, fremmedsprog, læse-og skrivefærdighed, psykolingvistik, forskning*

**Literacy and Bilingualism.** A handbook for all teachers. María Estela Brisk & Margaret M. Harrington. Mahwah, N.J., L.Erlbaum, 2000. 168 s. (37.1489)  
*em: tosprogethed, læse-og skrivefærdighed, fag i læseplan, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti, klassetrin elleve til tretten*



**Literacy Development in a Multilingual context.** Cross-cultural perspectives. Ed. by Aydin Yücesan Durgunoglu, Ludo Verhoeven. Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 1998. 308 s. (89.01)

*em: tosprogethed, læse-og skrivefærdighed, sprogudvikling, sprogpolitik*

**Lyon, Jean:** *Becoming Bilingual.* Language acquisition in a bilingual society. Clevedon, Multilingual Matters, 1996. 271 s. (Bilingual education and bilingualism; 11) (89.01)

*em: tosprogethed, sprogudvikling, tidlig barndom, forskning*

**Løken, Aud & Åse Melkeraaen:** *Språkstimulering med flerspråklige barn i barnhage og 6-årstilbud.* Oslo, Ad notam Gyldendal, 1995. 152 s. (37.121)

*em: indvandrer, flygning, børnehave, norsk sprog, flersprogethed, tosprogethed, begynderundervisning, undervisningsmetode*

**McWilliam, Norah:** *What's in a Word.* Vocabulary development in multilingual classrooms. Stoke-on-Trent, Trentham Books, 1998. 192 s. (37.121)

*em: tosprogethed, flersprogethed, ordforråd*

**Mitchell, Bruce M. & Robert E. Salsbury:** *Multicultural Education.* An international guide to research, policies and programs. Westport, Greenwood Press, 1996. 383 s. (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, pædagogisk forskning, uddannelsessystem, uddannelsespolitik, state of the art review*

**Monolingualism and Bilingualism.** *Lessons from Canada and Spain.* Ed. by Sue Wright. Clevedon, Multilingual Matters, 1996. 108 s. (89.01)

*em: tosprogethed, flersprogethed, identitet, sprogpolitik*

**Moraes, Marcia:** *Bilingual Education.* A dialogue with the Bakhtin circle. Albany, State University of New York Press, 1996. 159 s. (SUNY series, teacher empowerment and school reform) (89.01)

*em: tosprogethed, tosproget undervisning*

**Multicultural and Gender Equity in the Mathematics Classroom.** *The gift of diversity.* Ed. Janet Trentacosta, Margaret J. Kenney. Reston, Va., National Council of Teachers of Mathematics, 1997. 248 s. (Yearbook; 1997) (37.1451)

*em: chancelighed, tværkulturel undervisning, etnisk herkomst, kønsforskel*

**Multicultural Education, Transformative Knowledge, and Action: Historical and contemporary perspectives.** Ed. by James A. Banks. New York, Teachers College Press, 1996. 372 s. (Multicultural education series) (37.38863)  
*em: tværkulturel undervisning, USA, historisk, uddannelsessystem, kvinde, uddannelsesreform, state of the art review*

**Multilingual Japan.** Ed. by John C. Maher & Kyoko Yashiro. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 164 s. (Special issue of Journal multilingual and multicultural development; vol. 16, nos 1 & 2, 1995) (89.01)  
*em: flersprogethed, tosprogethed, internationalisme, Japan, japansk sprog, engelsk sprog*

**Multilingualism For All.** Ed. by Tove Skutnabb-Kangas. Lisse, Swets & Zeitlinger, 1995. 291 s. (European studies on multilingualism; 4) (89.01)  
*em: flersprogethed, tosprogethed, sprogpolitik, menneskerettigheder*

**Nieto, Sonia: The Light in Their Eyes.** Creating multicultural

learning communities. New York, Teachers College Press, 1999. 207 s. (Multicultural education series) (37.121)

*em: tværkulturel undervisning, USA, didaktik*

**Nordic Roads to Multilingualism.** How to help minority children to become multilingual: Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden. Heinola, Heinolan kurssikeskus, National Board of Education Centre for Professional Development, 1997. 160 s. (37.121)

*em: tosprogethed, flersprogethed, Nordiske lande, EF-handlingsprogram*

**Nordiske veje til flersprogethed= Norroenar leidir til tvítýngis= Nordiska vägar till flerspråkighet= Nordiske veier til flerspråkighet= Pohjoismaisia teitä monikielisyteen Danmark, Island, Sverige, Norge, Suomi.** Helsinki, Hakapaino Oy, 1996. 166 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, flersprogethed, Nordiske lande, EF-handlingsprogram*

**One Speaker. Two Languages.** Cross-disciplinary perspectives on code-switching. Ed. by Lesley Milroy & Pieter Muysken. Cambridge, Cambridge University Press, 1995. 365 s. (89.01)

*em: tosprogethed, indvandrere, forskning*

**Opplæring** i et flerkulturelt Norge. Utredning fra et utvalg oppnevnt av Kirke-utdannings- og forskningsdepartementet avgitt februar 1995. Oslo, Statens forvaltningstjeneste, Seksjon statens trykning, 1995. 168 s. (Norges offentlige utredninger; 1995:12) (37.38)  
*em: Norge, uddannelsespolitik, officiel tekst, tværkulturel undervisning.*

**Ovando, Carlos Julio & Virginia P. Collier:** Bilingual and ESL Classrooms. Teaching in multicultural contexts. Foreword by Jim Cummins. 2. ed. Boston, Mc.Graw-Hill, 1998. 388 s. (37.121)  
*em: USA, minoritetssprog, tosproget undervisning, undervisningsprogram, engelsk sprog, fremmedsprog, sprogpolitik, historisk, tværkulturel undervisning*

**Peyton, Joy Kreeft, Jana Staton** with contrib. from Roger W. Shuy et al: Dialogue Journals in the Multilingual Classroom. Building language fluency and writing skills through written interaction. Norwood, N.J., Ablex Pub. Corp. 1993. 235 s. (Writing research. Multidisciplinary inquiries into the nature of writing) (37.14893)  
*em: flersprogethed, kulturpluralisme, dialog, skriftligt arbejde, kommunikation*

**Policy and Practice in Bilingual Education.** A reader extending the foundations. Ed. by Orfelía García & Colin Baker. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 280 s. (Bilingual education and bilingualism; 2) (89.01)  
*em: sprogpolitik, tosprogethed, flersprogethed, sprogbad, etnisk mindretal, Europa, Canada, USA*

**Portraits.** Denmark and its linguistic minorities seen in an international perspective with special emphasis on grade school education of bilingual children. Ed. by J. Gimbel et al. Copenhagen, Royal Danish School of Educational Studies, 1997. 120 s. (Copenhagen studies in bilingualism; 28) (37.121)  
*em: indvandrerbarn, Danmark, integration, tosprogethed, dansk sprog, uddannelse på primært niveau, klassetrin syv til ti, tosproget undervisning*

**Power and Inequality in Language Education.** Ed. by James W. Tollefson. Cambridge, Cambridge University Press, 212 s. 1995. (The Cambridge applied linguistics series) (89.01)  
*em: sprogpolitik, tosprogethed, USA, Australien, engelsk sprog*

**Ramsey, Patricia G.:** Teaching and Learning in a Diverse World.

Multicultural education for young children. Foreword by Sonia Nieto. 2.ed. New York, Teachers College Press, 1998. 220 s. (Early childhood education series) (37.121)

*em: pædagogisk psykologi, tværkulturel undervisning, førskoleopdragelse, USA, klassetrin et til seks*

**Rethinking Language Education.** From a monolingual to a multilingual perspective. Eds. Arturo Tosi & Constant Leung. London, Royal Holloway, University of London, in assn. with CILT, 1999.

*em: England, sprogpolitik, tosprogethed, fremmedsprog (37.1489)*

**Rights to Language.** Equity, power, and education. Celebrating the 60th birthday of Tove Skutnabb-Kangas. Ed. Robert Phillipson. Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 2000. 310 s. (89.01)

*em: sprogpolitik, flersprogethed, minoritetssprog, menneskerettigheder*

**Romaine, Suzanne:** Bilingualism. 2. ed. Cambridge, Blackwell, 1995. 384 s. (Language in society; 13) (89.01)

*em: tosprogethed, sociolinguistik, indvandrere, undervisning*

**Rosenthal, Judith W.:** Teaching Science to Language Minority

Students. Theory and practice. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 201 s. (Bilingual education and bilingualism; 3) (50.7)

*em: naturvidenskabelig uddannelse, højere uddannelse, undergraduate study, engelsk sprog, fremmedsprog, etnisk mindretal*

**Roth, Hans Ingvar:** The Multicultural Park. A study of common values at school and in society. Sth., Skolverket, 1999. 148 s. (Monograph series) (37.121) (Svensk udg. Den mångkulturella parken, 1998. (37.121))

*em: tværkulturel undervisning, uddannelsessystem, Sverige, forhold mellem skole og samfund, læseplan, værdi, uddannelsessystem, flygtning, indvandrere*

**Sari, Maksut:** Der Einfluss der Zweitsprache (Deutsch) auf die Sprachentwicklung türkischer Gastarbeiterkinder in der Bundesrepublik Deutschland. Frankfurt a. Main, Peter Lang, 1995. 321 s. (Europäische Hochschulschriften. Reihe 21, Linguistik; 153) (89.01)

*em: tosprogethed, tyrkisk sprog, tysk sprog, sprogudvikling*

**Scarcella, Robin:** Teaching Language Minority Students in the Multilingual Classroom. Englewood Cliffs, Prentice Hall



Regents, 1990. 271 s. (37.14893)  
*em: sprog, indlæring, tværkulturel undervisning, kulturpluralisme, undervisningssprog, engelsk sprog, minoritetssprog, flersprogethed*

**Skuttnab-Kangas, Tove:** Linguistic Genocide in Education - or world-wide diversity and human rights? Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 2000. 785 s. (89.01)  
*em: sprogpolitik, tosprogethed, menneskerettigheder, minoritetssprog, modersmål, identitet*

**Språklige** minoriteters prestasjoner i matematikk og naturfag. En komparativ studie av TIMSS-resultatene i matematikk og naturfag til språklige minoriteter og barn av norske foreldre. Ellen J. Heesch, Trond Storaker, Svein Lie. Oslo, Universitetet i Oslo, Institutt for lærerutdanning og skoleutvikling, 1998. 125 s. (37.145)  
*em: matematik, naturvidenskaber, præstation, indvandrerbarn, tosprogethed, sprogbarriere, norsk sprog, komparativ analyse, klassetrin et til seks, klassetrin syv til ti, Norge*

**Subject Matter Acquisition and Language Development.** 2.ed. by Kamil Z Özerk. Oslo, University of Oslo, Institute for Educational Research, 1994. 128 s. (Rapport , nr. 3

1994)  
*em: konference, minoritetssprog, sprogudvikling, læseplansudvikling, tosprogethed, undervisningsmodel*

**Tabors, Patton O.:** One Child, Two Languages. A guide for preschool educators of children learning English as a second language. Baltimore, Paul H. Brookes, 1997. 195 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, indvandrerbarn, børnehavn*

**Teaching Bilingual Children.** Ed. by Adrian Blackledge. Stoke-on-Trent, Trentham, 1994. 172 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, minoritetssprog, modersmål, tværkulturel undervisning, at fortælle historie, sprogpolitik, uddannelse på primært niveau, Australien, Canada, England, New Zealand, USA*

**Teaching Content in a Foreign Language.** Practice and perspectives in European bilingual education. Ed. by Gianna Fruhauf, Do Coyle & Ingeborg Christ. Alkmaar, Stichting Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, 1996. 187 s. (37.1489)  
*em: fremmedsprog, undervisningssprog, sprogbad, case study, EF-landene, tosprogethed, flersprogethed*

**Teaching the Mother tongue in a**

- Multilingual Europe. Ed. by Witold Tulasiewicz & Anthony Adams. London, Cassell, 1998. 230 s. (Casell education) (37.1489)  
*em: modersmål, minoritetssprog, flersprogethed, tosprogethed*
- Thomas, Wayne P. & Virginia Collier: School Effectiveness for Language Minority Students. Washington, D.C., National Clearinghouse for Bilingual Education, The George Washington University, Center for the Study of Language and Education, 1997. 95 s. (NBCE resource collection series; 9) (37.121)  
*em: indvandrere, minoritetssprog, undervisningssprog, fremmedsprog, engelsk sprog, præstation, pædagogisk forskning, læseplan*
- Thompson, Linda: Young Bilingual Learners in Nursery School. Clevedon, Multilingual Matters, 2000. 230 s. (Bilingual education and bilingualism; 18) (37.121)  
*em: tosprogethed, børnehaver, identitet, lille barn, social adfærd*
- Tilpasset språkopplæring for minoritets elever. Rapport fra konsensuskonferanse Leangkollen Hotell og konferansesenter, Asker 9.-10.januar 1996. Området for kultur og samfunn. Kenneth Hyltenstam et al. Oslo, Norges Forskningsråd, 1996. 219 s. (37.121)  
*em: tosprogethed, sprogundervisning, identitet, indvandrerbarn, forskning, politik, debat, samfund, skole, konference*
- Tvåspråkighet med förhinder? Invandrar-och minoritetsforskning i Sverige. Red. Kenneth Hyltenstam. Lund, Studentlitteratur, 1996. 285 s. (37.121)  
*em: tværkulturel undervisning, tosproget undervisning, Sverige, indvandrere*
- Warschauer, Mark: Electronic Literacies. Language, culture and power in online education. Mahwah, N.J., Lawrence Erlbaum, 1999. 220 s. (89.07)  
*em: flersprogethed, tosprogethed, indvandrere, højere uddannelse, internet, informationsteknologi, skriftligt arbejde*
- Wode, Henning: Lernen in der Fremdsprache. Grundzüge von Immersion und bilingualem Unterricht. Ismaning, Hueber, 1995. 168 s. (Forum Sprache) (37.1489)  
*em: fremmedsprog, tosprogethed, undervisningssprog, case study, Luxembourg, Tyskland, undervisningsmodel*
- Woods, Peter, Mari Boyle, Nick Hubbard: Multicultural Children in the Early Years. Creative teaching,

meaningful learning. Clevedon, Multilingual Matters, 1999. 226 s. (Bilingual education and bilingualism; 16) (37.121)  
*em: kulturpluralisme, tosprogethed, England, Wales, børnehøve, skole, læreradfærd, forældreholdning, identitet, pædagogisk innovation*

**Working with Bilingual Children.** Good practice in the primary classroom Ed. by Mahendra K. Verma, Karen P. Corigan & Sally Firth. Clevedon, Multilingual Matters, 1995. 188 s. (Bilingual education and bilingualism; 6) (37.121)  
*em: tosprogethed, minoritetssprog, engelsk sprog, fremmedsprog, sprogudvikling, pædagogisk forskning, klasseværelse, observation, sprogfærdighed, uddannelse på primært niveau, flerlærersystem, sprog, bevidsthed, vurdering, kulturpluralisme*

**Zentella, Ana Celia:** Growing up Bilingual. Puerto Rican children in New York. Malden, Mass., Blackwell, 1997. 323 s. (89.01)  
*em: tosprogethed, engelsk sprog, spansk sprog, sprogudvikling*

**Zydatiss, Wolfgang:** Bilingualer Unterricht in der Grundschule.

Entwurf eines Spracherwerbskonzepts für zweisprachige Immersionsprogramme. Ismaning, Hueber, 2000. 247 s. (Forum Sprache) (37.1489)

*em: tosproget undervisning, uddannelse på primært niveau, forsøg, sprogbad, tandem, sprogtilegnelse*

**Østern, Anna-Lena:** Tvåspråkighet och lingvistisk medvetenhet. Betydelsen av tvåspråkighet och av undervisning för lingvistisk medvetenhet hos barn i åldern sex till åtta år. Åbo, Åbo Akademis förlag, 1999. 509 s.

*em: afhandling, tosprogethed, sproglig bevidsthed, Finland*

**Øzerk, Kamil Z.:** Modeller for minoritetsundervisning. En komparativ studie av modeller, strategier og metoder for organisering og gjennomføring av undervisning med to språk. Oslo, Universitetet i Oslo, Pedagogisk forskningsinstitutt, 1995. 102 (Rapport; nr. 2 1995) (37.1489)

*em: undervisningsmodel, undervisningsprog, komparativ analyse, tosprogethed, indvandrerbarn, USA, Nordiske lande*